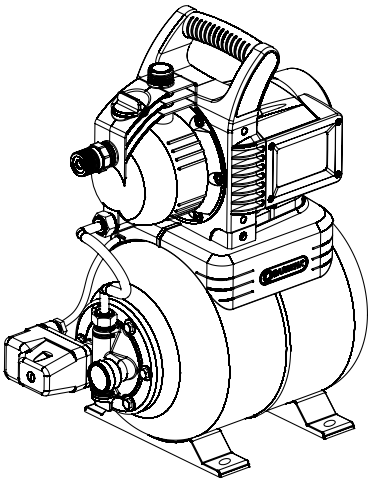
GARDENA®



Classic 3000 Art. 1751-29

D	**Betriebsanleitung** Hauswasserwerk
PL	**Instrukcja obsługi** Zestaw hydroforowy
H	**Használati utasítás** Házi vízellátó
CZ	**Návod k obsluze** Domácí vodárna
SK	**Návod na obsluhu** Domáca vodáreň
GR	**Οδηγίες χρήσης** Πιεστικό με βαρέλι
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Станция бытового водоснабжения автоматическая
SLO	**Navodilo za uporabo** Hišna vodna črpalka
HR	**Upute za uporabu** Kućna hidroforska pumpa
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Kućna hidroforska pumpa
UA	**Інструкція з експлуатації** Домова водопровідна станція
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Hidrofor cu rezervor
TR	**Kullanma Kılavuzu** Konut Suyu Tertibatı
BG	**Инструкция за експлоатация** Хидрофорна уредба с разширителен съд
AL	**Manual përdorimi** Impiant uji për shtëpi
EST	**Kasutusjuhend** Hüdrofooriga veeautomaat
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Siurblys su slėgio rezervuaru
LV	**Lietošanas instrukcija** Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Домова водопровідна станція Classic 3000



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.
Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Покажчик змісту:

1. Сфера застосування Вашої домової водопровідної станції GARDENA 95
2. Вказівки з техніки безпеки 96
3. Запуск 97
4. Обслуговування 99
5. Зняття з експлуатації 100
6. Технічне обслуговування 100
7. Усунення несправностей 101
8. Оснащення, що додатково рекомендується 102
9. Технічні дані. 103
10. Сервіс / Гарантія 103

1. Сфера застосування Вашої домової водопровідної станції GARDENA

Належне використання:

Домова водопровідна станція GARDENA призначена для стаціонарного використання в домашніх умовах в будинках і на присадибних ділянках і не передбачена для використання в зрошувальних пристроях і системах в громадських скверах.

Відкривання споживачем (наприклад кранів) може викликати коливання тиску при певній швидкості потоку на відкриванні та закриванні.

У разі використання напірної помпи для посилення тиску, максимально припустимий внутрішній тиск не повинен пе ревищувати позначку 6 бар (з боку накачування).
Для розрахунку повного тиску треба скласти вихідний тиск, який має бути посилено та напір самої помпи.

- Наприклад: Тиск на виході з водопровідного крана = 3,0 бар, макс. тиск домової водопровідної станції Classic 3000 = 2,4 бар, повний тиск = 5,4 бар.

Рідини, що перекачуються: Домова водопровідна станція GARDENA може використовуватися для перекачування дощової, водопровідної води та хлорованої води з басейну.

Зверніть увагу:



Домова водопровідна станція GARDENA нездатна для тривалої експлуатації (наприклад, для промислової експлуатації, тривалої циркуляції). Не дозволяється перекачувати їдкі, легкозаймисті, агресивні або вибухонебезпечні рідини (як напр., бензин, керосин або нітророзчинники), солону воду, а також передбачені для вживання в їжу продукти харчування. Температура перепомповної рідини не має перевищувати 35 °C. До початку приморозків з домової водопровідної станції потрібно злити воду та зберігати її в захищеному від морозів місці (див. 5. Зняття з експлуатації).

2. Вказівки з техніки безпеки

Електрична безпека



НЕБЕЗПЕКА! Струм!

Існує небезпека ураження електричним струмом!

→ Перед заповненням після виведення з експлуатації, перед усуненням несправностей, а також перед технічним обслуговуванням витягуйте штепсель з розетки.

До насосу необхідно підключити електроживлення через пристрій захисного вимкнення (RCD) із максимальним струмом відключення не більше 30 мА.

До того ж насос необхідно встановлювати стійко і захищеним від заливання та падіння.

В якості додаткового заходу безпеки може бути використаний дозволений персональний захисний вимикач.

→ Просимо звертатись до фахівців-електриків.

Дані на щитку повинні відповідати електричній мережі.

Проводка підключення до мережі та її подовження не повинні мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти з позначкою H07 RNF згідно з DIN VDE H07.

Захищайте кабель від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Не переносіть насос за кабель та не використовуйте кабель, виймаючи штекер з розетки.

Кнопковий вимикач відкривати заборонено. У випадку несправного кнопкового вимикача зверніться до сервісного центру GARDENA.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділильний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоку струму.

Загальні примітки



Небезпека ураження гарячою водою!

У разі несправного кнопкового вимикача, неправильної установки або неналежного використання у випадку тривалої експлуатації (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися, що під час її витікання може спричинити опіки.

UA

→ **Насос не повинен працювати більше 5 хвилин з закритою стороною всмоктування.**

→ Перш ніж використовувати насос, завжди робіть візуальний огляд, щоб встановити, чи не пошкодженні насос, а зокрема кабель живлення та штекер.

Не використовуйте пошкоджений насос.

→ У разі поломки насос слід обов'язково повернути до технічної служби GARDENA або відремонтувати в авторизованого спеціалістаелектрика.

Не піддавайте насос впливу дощу та не використовуйте насос у мокрому або вологому оточенні.

Щоб уникнути сухого ходу насосу слідкуйте за тим, щоб кінець всмоктуючого шлангу постійно знаходився у воді, що перекачується.

Не дозволяється, щоб насос робив в сухому режимі або із закритим краном всмоктуючого водопроводу.

→ Кожен раз перед пуском наповніть насос до переливу (прибл. від 2 до 3 л) рідиною, що перекачується!

Пісок та інші абразивні матеріали у рідині, що перекачується, приводять до швидкого зносу та зниження продуктивності.

Стежте за тим, щоб біля насоса та рідини, що перекачується, не знаходилися сторонні особи або діти.

При застосуванні насосу для домового водопостачання необхідно дотримуватись місцевих приписів відомств, які відповідають за води та стічні води. Додатково необхідно дотримуватись положень DIN 1988.

→ Якщо необхідно звертайтесь до Вашого санітарного підприємства.

НЕБЕЗПЕКА! Цей насос створює під час експлуатації електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням насоса звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

НЕБЕЗПЕКА!
Ушкодження органів слуху через голосне клацання!

Бак відкривати не можна.

UA

3. Запуск

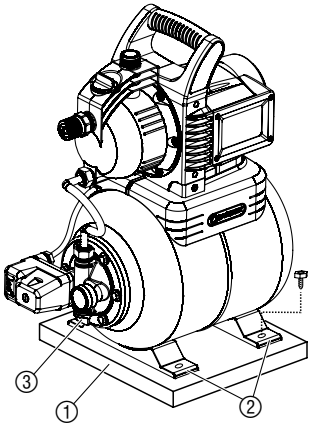
Встановлення домової водопровідної станції:

Місце встановлення має бути міцним і сухим і забезпечувати надійне, рівне положення домової водопровідної станції.

→ Свердловинний насос установіть на безпечній відстані (мін. 2 м) від робочої рідини.

Насос треба встановлювати в місці з вологістю повітря < 80 % і достатнім провітрюванням в зоні вентиляційних шліців.
Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см.
Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

Тривкий монтаж домової водопровідної станції:



Опорна плита ① , наприклад, дерев'яна плита (до поставки не входить) запобігає ковзанню станції по поверхні.

→ Пригвинтіть насос до монтажної плати на всіх чотирьох ногах ② (рекомендується використовувати гвинти з головкою).

Встановіть домову водопровідну станцію так, щоб Ви могли підставити під різьбову пробку зливного отвору ③ досить велику приймальну ємність для спорожнювання насосу або системи.

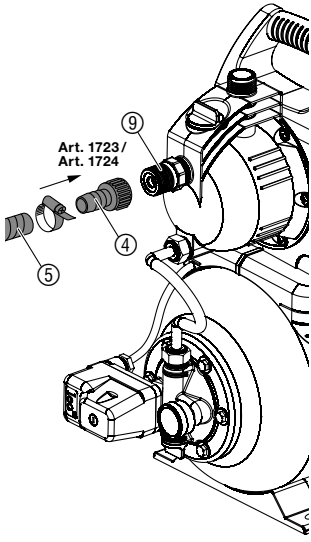
Монтуйте насос по можливості вище ніж поверхня води, звідки вона закачується. Якщо це неможливо, монтуйте між насосом та всмоктуючим шлангом, стійкий до зниженого тиску запірний орган.

При стаціонарному монтажі насоса в приміщенні для домового водопостачання, щоб зменшити шуми і уникнути пошкоджень насоса, не з'єднуйте домову водопровідну станцію з водопровідною мережею жорстко трубами, а лише гнучкими шлангами (напр., армований шланг).

При фіксованому монтажу використовуйте відповідні запірні органи як збоку всмоктування, так і збоку нагнітання. Важливо, наприклад, для робіт з технічного обслуговування та чистки або для виводу із експлуатації.

З'єднувальні деталі збоку всмоктування та нагнітання дозволяється надівати тільки руками.

Приєднування шлангу збоку всмоктування:



Необхідно використовувати стійкий до вакууму всмоктуючий шланг, наприклад:
– Всмоктуючий комплект GARDENA **арт. № 1411 / 1418 / 1412 або**
– Всмоктуючий шланг забивного колодязю GARDENA **арт. № 1729**.

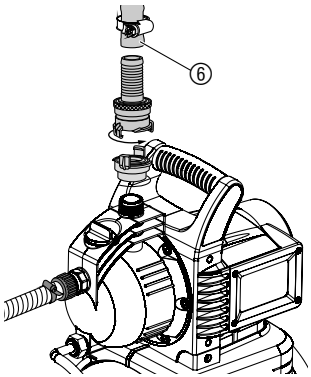
Щоб скоротити час повторного всмоктування, ми пропонуємо:

- Використовувати забірний шланг зі зворотним клапаном, який запобігатиме автоматичному випуску води із забірного шланга після виведення з експлуатації домової водопровідної станції.
- При великій висоті всмоктування – всмоктуючий шланг з маленьким діаметром (3/4").

1. Приєднати стійкий до вакууму забірний шланг ⑤ за допомогою коннектора (наприклад, **арт. 1723** / **1724**) ④ до з'єднання запірного вентиля ⑨ та затягнути герметично.
2. При висоті всмоктування понад 4 м слід додатково закріпити забірний шланг ⑤ (наприклад, прив'язати до дерев'яної рейки).
   Таким чином, помпу буде звільнено від ваги забірного шлангу.

У випадку забрудненої води необхідно на додаток до вбудованого фільтра використовувати **фільтр попереднього очищення GARDENA арт.1730** / **1731**.

Приєднування шлангу збоку нагнітання:



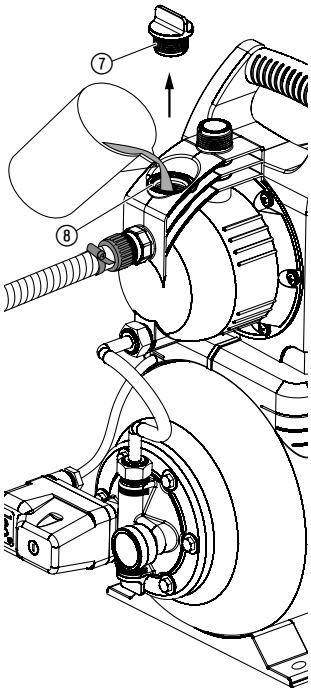
Примітка:
Використовуйте стійкі до тиску шланги, як, наприклад, резиновий шланг GARDENA Premium Rubber діаметром 19 мм (3/4"), **арт. № 18113**, разом із різьбовою швидкодіючою муфтою GARDENA із внутрішньою різьбою 33,3 мм (G1), **арт. № 7109**, та всмоктувальну та високонапірну муфту, **арт. № 7120**, для 19 мм (3/4") шлангів, а також хомут GARDENA, **арт. № 7192**.
Ні в якому разі не використовуйте всмоктуючі шланги.

→ З'єднайте напірний шланг ⑥ із з'єднанням збоку нагнітання.

→ **Порада:** при жорсткому з'єднанні трубами, труби треба прокладати з підйомом, щоб вода з напірного боку могла стікати в насос.

4. Обслуговування

Включення домової водопровідної станції:



НЕБЕЗПЕКА! Струм!

→ Перед наповненням витягніть сітьову вилку.

УВАГА! Сухий хід насосу!

→ Кожен раз перед вмиканням наповніть насос до переливу (прибл. від 2 до 3 л) рідиною, що перекачується.

1. Вручну відкрутіть кришку ⑦ отвору для наповнення.
2. Можливо необхідно відкрити встановлені, в напірному трубопроводі запірні органи якщо такі є (пристрої для сполучення, останов води та ін.), щоб повітря могло видалятися при закачуванні.
3. Випустіть залишки води з напірного шлангу, щоб повітря при заповненні та закачуванні могло видалятися.
4. Повільно через наливний патрубок ⑧ заливайте рідину, яку Ви будете перекачувати, доки рідина не почне витікати (приблизно 2 – 3 л).
5. Вручну закрутіть до упору кришку ⑦ отвору для наповнення.
6. Вставте штекер до розетки мережі живлення на 230 В AC.
   Увага! Насос почне працювати негайно!
7. Коли буде подаватися вода, необхідно знову закрити запірні елементи на напірному трубопроводі.

Після досягнення макс. тиску насос вимикається автоматично. При зниженні тиску нижче мін. через забирання води насос вмикається автоматично.

Зазначена максимальна висота самозасмоктування 7 м досягається лише тоді, коли насос заповнений через заливний патрубок ⑧ до переливу, та при цьому напірний шланг і протягом самовсмоктування буде настільки високо, щоб вода, що перекачується, могла видалятися від насосу через напірний шланг. При заповнених всмоктуючих шлангах із зворотнім остановом напірний шланг не повинен бути направлений угору.

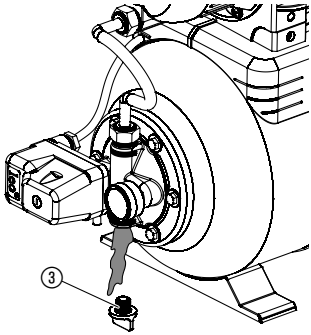
UA

5. Зняття з експлуатації

Зберігання:



Якщо існує небезпека замерзання, домову водопровідну станцію слід зберігати в захищеному від морозу місці.
До місця зберігання не дозволяється допускати дітей.



1. Висуньте штекер насосу з розетки живлення.
2. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
3. Викрутіть різьбову пробку зливного отвору ③.
4. Насос тримати нахиленим у напрямку напірної сторони, доки вся вода не витече.
5. Знову накрутити різьбову пробку ③.
6. Станція побутового водопостачання зберігайте в захищеному від морозу та сухому місці.

Утилізація:
(згідно з положенням ЄС RL 2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

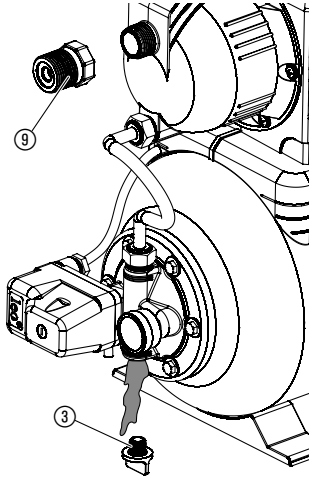
6. Технічне обслуговування

НЕБЕЗПЕКА! Струм!

→ Перед здійсненням технічного обслуговування витягніть сітьову вилку.

UA

Очищення контрольного клапану:

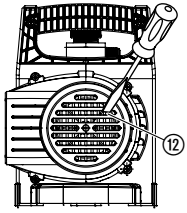


1. При необхідності закрийте всі вхідні отвори на стороні всмоктування.
2. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
3. Відгвинтіть дренажний гвинт ③ та злийте воду.
4. Відкрутити запірний вентиль ⑨.
5. Промити запірний вентиль ⑨ під проточною водою.
6. Встановити хлипак у зворотному порядку.
7. Знову увімкнути домову водопровідну станцію (див. 4 Обслуговування).

7. Усунення несправностей

НЕБЕЗПЕЧНО! Висока напруга!
Існує небезпека ураження електричним струмом!
→ Перед виконанням робіт з усунення несправностей витягніть штепсель з розетки.

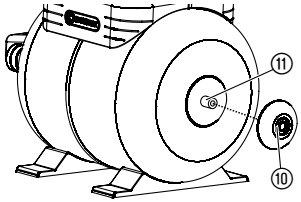
Розблокування раочего колеса:



Заблоковане брудом робоче колесо може бути звільненим.

→ Проверніть викруткою гвинт робочого колеса ⑫.
Внаслідок цього застрягле робоче колесозвільниться.

Додання повітря у збірник:



Тиск у збірнику повинен складати прибл. 1,5 бар.
Для додання повітря необхідний повітряний насос / пристрій для накачування шин з манометром.

1. Відкрутіть захисну кришку ⑩.
2. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
3. Повітряний насос / пристрій для накачування шин установіть у клапані ресиверу ⑪ та наповняйте повітря стільки, поки манометр на повітряному насосі / пристрої для накачування шин не покаже прибл. 1,5 бари.
4. Знов прикрутіть захисну кришку ⑩.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не засмоктує	Насос засмоктує в місці з'єднання збоку всмоктування повітря.	→ Перевірте збоку всмоктування всі з'єднання та при необхідності загерметизуйте.
	Насос недостатньо заповнений рідиною, що перекачується.	→ Заповніть насос (дивіться 4. Обслуговування).
	Повітря не видаляється збоку нагнітання, оскільки закриті місця забору.	→ Відкрийте місце забору збоку нагнітання.
	Кінець всмоктуючого шлангу не в воді, відсутній або негерметичний зворотній останов в кінці всмоктуючого шлангу, перегнутий всмоктуючий шланг, негерметичне з'єднання або забився приймальний фільтр.	→ Перевірте герметичність всього всмоктуючого шлангу від місця закачування до насосу та при необхідності усуньте негерметичність.
Мотор насосу не запускається або раптово вимикається під час експлуатації	Не вставлений штекер в розетку.	→ Вставте штекер до розетки мережі живлення на (230 В AC).
	Переривання живлення.	→ Перевірте запобіжник та проводку.

UA

Несправність	Можлива причина	Усунення
Мотор насосу не запускається або раптово вимикається під час експлуатації	Спрацював автоматичний запобіжний вимикач, тому що виник струм витоку.	→ Насос від'єднати від електромережі й звернутися до сервісного центру GARDENA.
	Робоче колесо заблоковане.	→ Розблокуйте викруткою вал мотора робочого колеса.
	Перегрів мотора через перевантаження (захисне термореле відключило насос).	→ Дати насосу охолонути. → Очистити вентиляційну щілину.
Мотор насосу працює, але продуктивність насосу або тиск раптово падають	Негерметичність збоку всмоктування.	→ Усуньте негерметичність.
	Дуже мало води з боку всмоктування.	→ Виконайте дроселювання збоку нагнітання, щоб продуктивність збоку всмоктування узгодити з боком нагнітання.
	Забився приймальний фільтр або зворотній останов.	→ Почистіть приймальний фільтр або зворотній останов.
Насос дуже часто вмикається та вимикається	Пошкоджена мембрана.	→ Мембрана підлягає заміні технічною службою GARDENA.
	Забруднення зворотного клапана.	→ Очистіть зворотний клапан (дивись 6. Технічне обслуговування).
	Дуже низький тиск у ресивері.	→ Додайте повітря у збірник.
	Негерметичність на напірній стороні.	→ Усунути негерметичність на напірній стороні.

UA

При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Всмоктуючи шланги GARDENA	Стійкі до перегинання та вакууму, на вибір можна отримати в погонних метрах з діаметром 19 мм (3/4") або 25 мм (1") без з'єднувальної арматури або фіксованої довжини в комплекті із з'єднувальною арматурою.	
З'єднувальні деталі GARDENA		**арт. № 1723 / 1724**
Приймальний фільтр із зворотнім останов GARDENA	Для оснащення всмоктуючих шлангів, які поставляються в погонних метрах.	**арт. № 1726 / 1727**
Фільтр насосу для попередньої очистки GARDENA	Особливо пропонується для перекачування води, яка містить пісок.	**арт. № 1730 / 1731**
GARDENA Всмоктуючий шланг забивного колодязю	Для стійкого до вакууму з'єднання насосу до забивного колодязю або жорсткими трубами. Довжина 0,5 м. Із двосторонньою 33,3 мм, (G 1) внутрішньою різьбою.	**арт. № 1729**

9. Технічні дані

Тип	Classic 3000 (арт. № 1751-29)
Напруга мережі/ частота мережі	230 В AC/50 Гц
Номінальна потужність	600 вт
З'єднувальний кабель	1,5 м H05-RNF
Макс. продуктивність	2800 л/ч.
макс. висота відкачування рідини	36 м
Макс. висота всмоктування	7 м
Діапазон робочого тиску p(w): (Тиск вмикання та вимикання)	1,4 – 2,4 бар
Дозв. внутрішній тиск (збоку нагнітання)	6 бар
Вага	11,3 кг
Рівень звукової потужності L_{WA}[1)] (виміряний / гарантований)	79 дБ (A) / 83 дБ (A)
Нестабільність K_{WA}[1)]	4,43 дБ (A) / xx дБ (A)

[1)] Метод вимірювання згідно з вимогами RL 2000/14/EG

10. Сервіс / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

На швидкозношувані деталі: крильчатку, фільтр і форсунку, – гарантія не надається.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

UA

D ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.
Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.
Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.
Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.
Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη.
Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR ***Odgovornost za proizvod***
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Uwnii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mibeleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a
Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija
Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Hauswasserwerk**
Nazwa urządzenia:	**Zestaw hydroforowy**
A készülékek megnevezése:	**Házi vízellátó**
Označení přístrojů:	**Domácí vodárna**
Označenie zariadenia:	**Domáca vodáreň**
Ονομασία της συσκευής:	**Πιεστικό με βαρέλι**
Opis naprave:	**Hišna vodna črpalka**
Oznaka uređaja:	**Kućni hidroforska pumpa**
Descrierea articolelor:	**Hidrofor cu rezervor**
Обозначение на уредите:	**Хидрофорна уредба с разширителен съд**
Seadmete nimetus:	**Hüdrofooriga veeautomaat**
Prietaisų pavadinimas:	**Siurblys su slėgio rezervuaru**
Iekārtu apzīmējums:	**Spiedtvertnes ierīce**

Typ:	Art.-Nr.:
Typ:	Nr artykułu:
Típusok:	Cikkszám:
Typ:	Číslo artiklu:
Typ:	Art.:
Τύποι:	Αριθ. είδους:
Tip:	Art št.:
Tipovi:	br. art.
Tip:	Nr art.:
Тип:	Арт. номер:
Mudel:	Toote nr:
Tipas:	Gaminio nr.:
Modelis:	Izstr.:
Classic 3000	**1751-29**

EU-Richtlinien:	
Dyrektywy Unii Europejskiej:	
EU-irányelvek:	
Směrnice EU:	
EU-Predpisy:	
Οδηγίες της ΕΕ:	
ES-smernice:	**2006/95/EG**
EU smjernice:	**2004/108/EG**
Directive UE:	**2000/14/EG**
ЕС-директиви:	**2011/65/EG**
ELi direktiivid:	**1997/23/EG**
ES direktyvos:	
ES-direktīvas:	

Harmonisierte EN:

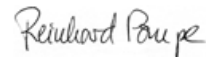
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
Art. 1751-29	**79 dB (A) / 83 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	
Έτος σήματος CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	
Godina dobivanja CE oznake:	
Anul de marcare CE:	
Година на поставяне на CE-маркировка:	
CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:	
CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
	2014

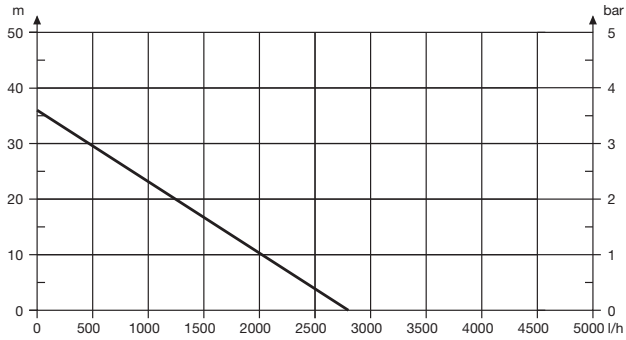
Ulm, den 15.12.2014	Der Bevollmächtigte
Ulm, dnia 15.12.2014	Pełnomocnik
Ulm, 15.12.2014	Meghatalmazott
Ulm, 15.12.2014	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 15.12.2014	Splnomocnený
Ulm, 15.12.2014	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 15.12.2014	Pooblaščenec
Ulm, dana 15.12.2014	Ovlaštena osoba
Ulm, 15.12.2014	Conducerea tehnică
Улм, 15.12.2014	Упълномощен
Ulm, 15.12.2014	Volitatud esindaja
Ulm, 15.12.2014	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 15.12.2014	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice president

Pumpen-Kennlinien
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

Classic 3000



Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 9º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bäkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1751-29.960.01/1214
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com